

LAXMI BOOK BIND

DYE PRINTING WC

B, Kumbhariatola L.

CALCUTTA

২৮০১৯

শ্রীমন্ত সমাজ সংস্কারকের নিখুঁত ফটোগ্রাফ

গাথা ও তুমি

(ব্যঙ্গনাট্য)

১
৫০৭

এমারেল্ড থিয়েটারে দক্ষতার সহিত

অভিনয় হইতেছে।

৮৫৬

(১৮ বাঁশতলা ষ্ট্রীট বড়বাজার)

শ্রীমন্তনাথ মুখোপাধ্যায় কর্তৃক

প্রকাশিত।

নূতন সংস্করণ।

১২৯৫।

revised,

নূতন ৭০ ছই আকা

নাটোল্লিখিত ব্যক্তিগণ ।

পুরুষগণ ।

বামনদাস গুঁই ... কলিকাতাস্থ ধনাঢ্য ব্যক্তি ।

সারদাদাস } ... ঐ পুত্র ।
বরদাদাস }

পেলারাম ... ঐ আচার্য্য পুত্র ।

জন বুল ... ইংরাজ সলিসিটার ।

নাম ৪ ... ভৃত্য ইত্যাদি ।

Acc ২২/১২/১৮৫৬
২৯/১২/১৮৫৬
পরিগ্রহণের তারিখ
শ্রীগণ ।

কমলমণি ... বামনদাস বাবুর স্ত্রী ।

ক্ষেমা ... ঐ কন্যা ।

হেমন্তকুমারী ... ঐ ভ্রাতৃপুত্র বধু ।

লালনমণি ... বামনদাস বাবুর স্ত্রী ।

ভৈরবকুমারী ... ঐ কন্যা ।

পুরবাসিনী স্ত্রীগণ ইত্যাদি ।

ভক্ত সমাজ সংস্কারকের নিখুঁত ফটোগ্রাফ ।

গান্ধী ও তুমি ।

ব্যঙ্গ নাট্য ।

প্রথম অঙ্ক ।

প্রথম দৃশ্য ।

কলিকাতা বামনদাস গুপ্তের বাড়ির সদর দরজা ।

বরদা দাসের পরিক্রমণ ।

বরদা । দাদা একবার যে এসে পৌঁছিলে হয় । দেখি বাবা, ত
হোলে আমায় orator বলতে হয় কি না হয় ।
ছবছর মাষ্টারি করতে গিয়ে ঢাকা মৈমনসিং বক্তৃ-
তার চোটে ফাটিয়ে এসেছি, আর এখানে যে সে পাঁচ-
বেটা জুটে ভেসে দেবে ? গোলদিবী, বিডন পার্ক, এলবার্ট
স্টাউনহল, ইণ্ডিয়ান এসোসিয়েশন, ব্রাহ্ম সমাজ, হিন্দু
সমাজ, কোন সমাজেই ঠাই দিলে না । রাজ নীতি,
মতি, ধর্ম নীতি, যে বিষয়ে বক্তৃতা করতে যাই না
যা তা ছোটে না, কাজেই নাম কিনতে পারি না ।
ভেবে

আবার বিলিতি হাওয়া গায়ে লেগেছে, বিলিতি জল পেটে পড়েছে, এ বড় কেও কেটা হয়ে আসছে না। দাদার যেমন আশা অম্মনি এক থানা Society paper বার করা। তার পর দুই ভেয়ে সমাজ সংস্কারে বেরুবো। দাদার কলম—আমার গলা। দেখুবো তেষ্ঠা এগোয় কি জল এগোয়? সব সেক্সাংকে পায়ের তলায় আনুবো তবে ছাড়বো। ওরে মাধা, মোড়ে এক থানা গাড়ি থাম্বলো না? দেখুতো কে নাবে।

নেপথ্যে ভূত। ও এক বেটা ফিরিস্কী গো বাবু, ও গলিতে ঢুকুলো, না গো বাবু এই দিকেই আসছে।
বরদা। দাদা বুঝি? এই যে দাদাই বটে।

পোর্টমেন্ট হস্তে গাড়োয়ানের অগ্রে অগ্রে, বিলাত হইতে
সদ্যপ্রত্যাগত সারদা দাস গুঁইয়ের প্রবেশ।

বরদা। দাদা বাবু আসুন, প্রণাম। (পদধূলি লওনের চেষ্টা)
সারদা। What's this? no no-বাই, পায়ের ঢুলা চাটিটে বাঁলো নয়, Give me your hand. (সেথছাও করণ) Blood and poison—একি পোষাক? উলঙ্গ রইয়াছ বাই? চি—চি—চি—ঐ সরু কাপড় পরিয়া যদি নোমায় হামা-
ডের কোন বিলাতী লেডি ডেখিটো Oh hor-
^{পালি}ক কোপালে টুলিয়া বড় মুর্চ্চা বোড করিটো?।
gusting! হা বাঙ্গালা দেশ! হা মাই নেটিভ
টোমার পোষাক কবে পরিবর্তনশীল করিটো
মরিব স্টোমখে? বাই! টোমার

গাধা ও তুমি ।

ছিঁড়িয়া—হামার পোর্টম্যান্ট মচাষ্ট - বিলাটী স্টুট পরিয়া
স্ক্রিকি করিতে হইবে হামার অন্তঃকরণকে ?

বরদা । দাদা বাবু ! এটা বছদিনের পুরাতন National Dress
একেবাবেতো উঠবেনা । স্ততরাং এতো তাড়া তাড়ি
নাই করলেন ? এখন দিশি বিলিতি দুরকম হইয়া চাই
নইলে যে ছিঁড়িয়া আউট করে দেয় ?

সারদা । Cursed হিঁড়ু সমাজ ! কোন বুজি নাই । নটুবা বি
Black heathens বলিয়া সাহেব লোগ, আর সেই আহ
Nitingale কণ্ঠি—রাজহংসোগ্রীবা ডারিনী—বিলাটী
লেডিকুল নক্সিহাড়া বাঙ্গালিকে উপহাস করিতে পারিটো
বাই টুমি হামার বাই, অপর বাই নয়—আপনার বাপটুটে
বাই—যাহাকে পেটের বাই কহিয়া থাকে ! হামার কট
শুন ! কাপড়টী বাঁচিয়া সাঁচিয়া—পেন্টেলুন আঁট—
পিরিহান্ ফেলিয়া সার্ট এণ্ড ওয়েস্ট কোট পর—আর এ
অসবোর মটন—শুভু মাটায় Gentoo hat ডাও ? এব
নিখাষে সব্য হইয়া যাইবে ! ডুই বায়ে একটু হইয়া
সমাজ সংস্কারের Pioneer হইলে মেঘের ডল—টিব
ডোউড়িতে ডোউড়িতে হামাডের পৃষ্ঠে আসিবে—টাই
হামি কুব্ ভারাত্মক শপট করিয়া বলিতে সাহস করি
বরদা । দাদা ঠিক বলেছ, জোর যার মুল্লুক তার । বাঙ্গালি
যা দেখাবে তাই শিখবে ! দাদা বেশ বলেছ
বিলেত ! বিলেতে না গেলে কি এমন মনের জোর
এমন খাঁটি বুদ্ধি টুকু লাভ হয় ? বেশ দাদা—য
ভেবো হইয়াছে ! এখন পোর্টম্যান্ট খোল

—আজ থেকে কাপড়ের বাপ্ নির্কংশ ! বিলিতি সূতের
 আলাদা তেজ ! দাও বিলিতি সূট পরে সমাজরূপ
 জলে ডুবো জাহাজকে ছুই ভেয়ে টেনে ডান্ডায় তুলি !
 কিন্তু দাদা বিলিতি ডোউল ডাওয়াল গুলো শিখিয়ে নিও ।
 সারদা । Allright টবে টুমি বাই পোষাক আঁটিটে ঠাকো—
 হানি হানার প্রথম Convert-এর well fair জন্ত একটা
 সজ্জীট ও নৃত্য করিটে টাকি !
 সন্দার পোষাক পরিধান ও সারদার বিলাতি ধরণে

নৃত্য-গীত]

গীত ।

হাস্তকরি বরো সূকের কটায় ।
 সূকের কটায়, সূকের কটায়, সূকের কটায় রে ॥
 সমষ্ট ডিন্ শ্রম্ করি ক্ষেট্রে,
 গড়িয়ে জল পড়ে বকে নেটে,
 সে শ্রম্ নাশে বার্থ্যা রাটে,
 সূকের কটায়, সূকের কটায়, সূকের কটায় রে ॥

এই সজ্জীটটা হামি আয়ারল্যান্ডের বোকষ্টলে বসিঙ্গ
 আইরিশ ফারমার্স Song এর ছণ্ডে বণ্ডন করিয়াছি !
 বরদা । দাদা ঠিক বল আমায় কেমন দেখাচ্ছ ? মানিয়ে
 সারদা । Ah ! Just like a perfect gentleman of the
 Nineteenth century type. বৃহৎ আচ্চা সজ্জা

ডাকা নায় ! এই সব সজ্জার ডুই বাই যে কোন সমাজে
 যাইবো, খাটির পাইব, আডর পাইব, সেলামের জালা
 বোজাই হইয়া যাইবে ! রাষ্ট্রীয় বাহির হইলেই পাহারা-
 ওয়ালা সেলান ডিবে ! বড় ২ সাহেব লোগের পিরাডা,
 কান্সামা, মোশাল্‌চি, বাবুরচি, বিষ্টি, মেথর মের্‌রাণী
 এমন কি Porter পর্য্যন্ত শেলাম ডিটে বাড়া হইবে ।
 হামার সমাজ সংস্কারের প্রথম প্রোগ্রাম, পোষাক বড্‌লান্,
 ডিটীয়, স্বাচিন্‌ সবাবা বেশা বিবাহ । কেন না বেশার
 জন্মাবতি স্বাচিনা ; জন্মাবতি স্বাচিনা স্ত্রী না হইলে বাঙ্গালার
 উচ্চার ককনো হইতে পারে না । বাই, টোনার ও
 Illiterate স্ত্রী মরিয়াকে. হানিও widower আছি, আইস
 হামরা ঐ রূপ স্বাচিনা স্ত্রী বিবাহ করিয়া বোঁকা বাঙ্গালীকে
 আডর্শ ডেকাই । স্বাচিনা রমণীর সন্ধান গণ ভলে ভলে
 Napoleon, Garibaldi, Mazzini রূপে, বঙ্গের গবে
 'গরে, হাতে হাতে বাজারে ২ আবির্ভূত হইয়া আর বিখ
 বট্‌নরের মচো বাঙ্গালাটাকে স্বাচিন করিয়া ফেলিবে
 বাই, হামরা সূড় কাগজে লিখিয়া সংস্কার করিব না, Prac-
 tically কার্য্য করিয়া ডেখাইবো । সূটরাং এই মাসের
 মচোই বাল ডেকিয়া বিবিয়ানা ডরনের কম বয়সি বেশা
 বাচিয়া ডুই জনে বিবাহ করিতে হইবে ! and then
 to my maturer speculations.

তা সব করবো । কিন্তু দাদা তোমার ঐ ত স্থানে

স্থানে ব, আর অ স্থানে হ টী ত্যাগ করতে হবে,
 ওরকম ব — — — — —

নারদা । বাই সে জন্য বাবিও না, ওরূপ কটা কওয়া এখন ট্যাগ করিতে পারি বরঞ্চ ওরূপ করিয়া কহিতে আনাডের বিলাট ফেরট ডনকে সাবডান হইতে হয়, পাছে Pure বাঙ্গালা বাহির হইয়া পড়ে ? বাঙ্গালা সহজেই ঠিক কওয়া যায় এবং এখন হইতে আবার কহিতে আরম্ভ করিলাম, তবে একটু আদট্ টান্ থাকিবে আর নেহাত colloquial কহিলে বিলাত ফেরত বলিয়া কেহ স্বীকার করিতে চাহিবে না !

বরদা । তা না কন্ নাই কইবেন, সাধুভাষাই ব্যবহার করবেন ।

নারদা । All right তাহাই হইবে ! Now to business.
Where is that miserly old Hypocrite ?

বরদা । কার কথা জিজ্ঞাশা করবেন ?

নারদা । That abominable wretch of a father.

বরদা । বাবা ? বাবা তাঁর নতুন ব্যারিষ্টার মনিবের সঙ্গে বর্দ্ধমানে কি একটা মর্দনার জন্ত গেছেন !

নারদা । বড় ভালই হইয়াছে । রেলওয়ে এক্সিডেন্টে বড় বেটা মলে আছা হয় । আনরা ছুজনে দেশের অনেক কাজ করিবার লায়েক্ হইব । ভাই !

নারদা বেশী বিবাহের কার্যটা সম্পন্ন করিয়া ফে
আসিলে বাধা করিবে ।

বরদা । স্বাধীনা স্ত্রীর জন্য বেশী পাল্লীতে বাবা ~~এ~~ যোজন
কি ? আজ কাল অনেক মেয়ে ব্রেজীল পর্যন্ত ইস্কুলে

কণেক্রে পড়া সাঙ্গ করে, Courtship করে নিজে বেছে
বে করছে, আমাদের সে পথ ত পড়ে রয়েছে ।

সারদা । ভাই ! সে সব স্ত্রী বড় সহজ হইবেন না,—তঁাহারা
স্বামীর নাকে দড়ি দিয়া চালাইতে চেষ্টা করিবেন ।
চোখ রাঙ্গানি বা ধন্থানিতে ভয় করিবেন না ; উণ্টা
স্ত্রী হইয়া দাঁড়াইবে । আমাদের এখন বাহিরে স্বাধীনা
ভিতরে সুলতানের Harem বাসিনী কুলবতীর মতন স্ত্রী
চাই । আমি জানি সাহেবেরা মনে মনে ঐ রূপ স্ত্রী ইচ্ছা
করেন, সুতরাং বেশ্যা কত্কা সম্পূর্ণ Preferable হইতেছে,
ইহাতে ভাই অন্য মত করিওনা, আবার শব্দকালের
আশাকে বাঁচাইতে হইবে ।

বরদা । ভাল, দেশ কাল পাত্র বিবেচনার আপনি আমায় যে
কাজ করতে বলিবেন আমি তাতেই প্রস্তুত । ছুভাই-
য়ের দৃষ্টান্তে যাতে সমস্ত বঙ্গদেশ স্তম্ভিত হয় তাই করা
আবশ্যক ; এতে প্রাণ পর্য্যন্ত পণ ।

সারদা । All right, I second your firm resolution. এখন
ভাল ভাল সাহেব ঘোঁরা অল্প বয়সি বেশ্যা কত্কা সন্ধান
করে কে ?

সেজ্ঞাত চিন্তা নাই । আমাদের বৃদ্ধ আচার্য্যিরছেলে
পেলারাম বেশ্যা সংগ্রহে বড় দক্ষ ।

ভাল উত্তম, তবে তাহাকেই ভার দেওয়া উচিত । সে

~~কি~~ এখন কোণায় ?

বরদা । এই যে ~~presently~~ !

(পেলারামের প্রবেশ ।)

পেলা । আজ্ঞে কি হুকুম ।

সারদা । আমরা দেশকে উদ্ধার করিব, সেই নিমিত্ত দুইটা স্বাধীনা সাহেবঘোঁসা বেশ্যা কত্না আবশ্যক, এই দুইটা সরলা মহিলা তুমি সংগ্রহ করিতে পারিবে ?

পেলা । আজ্ঞে দুটো বেশ্যা তো ?

সারদা । স্বাধীনা বেশ্যা কুমারী ।

পেলা । আজ্ঞে তা দুটোই এনে দিব ।

সারদা । আচ্ছা বাও, তোমার প্রতি এই আদেশ ।

পেলা । আজ্ঞে টাকা ত দিতে হবে ?

সারদা । হেণা আসিলে টাকা দিব ।

পেলা । তা'ত রাজি হবেনা ।

সারদা । দেখো না ।

পেলা । দেখছি (স্বগতঃ) সে বড় বিষম ঠাই, গুরুশিষ্যে-
দেখা নাই ।

(পেলারামের প্রস্থান)

বরদা । এখন একবার বাড়ীর ভিতরে চল, মেয়েরা তোমার
সঙ্গে দেখা করবেন ।

সারদা । Oh ! I shudder at the suggestion—

পরা ladies কেমন করিয়া লজ্জা ঢাকিয়া থাকে

Shame ! Shame ! বড় লজ্জা ভাবিতেছি !

পারিনা কেমন করিয়া মাতার সহিত ভগ্নির সন্নিবিষ্ট

করিব ? তাঁহারা ত সমাদর স্তবক সম্বোধনের দ্বারা

ধারেন না । আমায় নিজে মস্তক স্পর্শ করিয়া পলা-

হাতে হইবে হয়ত । তাঁহারা অনুগ্রহ করিয়া বিবির সাজে না পারেন, নিদেন আয়ার মতন সজ্জা করেন ত আমি ভাল করিয়া সেলাম দিয়া আসিতে পারি, নচেৎ বড় বিপদ বোধ হয় ।

বরদা । আপনি কিম্ব না দেখা করিলে তাঁরা বড় দুঃখিত হবেন ।

সারদা । তাঁদের দুঃখের জন্ত এক Farthing গ্রাহ্য করিতাম না যদি তুমি আমার প্রাণের ভাই না অনুরোধ করিতে । চল বাই । বরাবর আমার হাত ধরিয়া থাকিও, কারণ এখন হইতে আমি চক্ষু বন্ধ করিলাম, বতকণ না এ অগ্নিপরীক্ষা হইতে ফিরিয়া আসি । ধর ভাই, হাত খানি ধরিয়া অগ্রগামী হও ।

উভয়ের প্রস্থান ।

দ্বিতীয় দৃশ্য ।

বামন দাস বাবুর অন্তঃপুরস্থ কক্ষ । কমলাননী, হেমন্ত কুমারী ও অত্যাচ্ছ পুর-বাসিনীগণ ।

(ক্ষেমার প্রবেশ)

কুমারী । ওমা ক্ষেমা, এরা আসছে কি ?

ক্ষেমা । হ্যাঁ ! যা বলেছ তাই । বড় দাদার একে ই মেজাজ, বিলেত থেকে ঠিক ইংরেজ্ সেজে এ ছোড়দাকে দেউড়িতে কুপড় ছাড়িয়ে ইজের

পরিষে তবে ওপরে আসছেন । ঐ দেখ তোমার বড়
বাথার সামগ্রী সং সেজে আসছেন ।

কমলমণি । তাইত । ওমা একি গো ! ও থোকা ! সারদা অমন
চোক বুজে আসছে কেন ?

(চক্ষু বদ্ধ সারদাকে লইয়া বরদার প্রবেশ)

সারদা । Hallo my mother —no mention—no men-
tion ; আমি আপনাদের অমর্যাদা করিবার ঘৃণাকরে ও
ইচ্ছা করিয়া চক্ষু বুজিয়া আসি নাই, আমার সত্যক্টি
অভিবাদন গ্রহণ করুন ।

কমলমণি । একি থোকা ! আমি ত বাবা কিছুই বুঝতে
পাচ্ছি না ।

বরদা । মা ! বিলেত সমাজ খুব সভ্য কিনা, সেখানে অনেক
দিনের পর—বাপ মায়ের সঙ্গে ছেলেদের দেখা হলে
বেশন করে—দাদাও সেখান থেকে শিখে এসে তেমনি
করছেন । মা ! তাদের মতন হতে পারলে আমাদের
ছই ভাইকে আর পায় কে ? (Lecturo সুরে) আমরা
মা ঢাল তরওয়ার চাইনা, আমরা লাঠি সোঁঠা চাইনা,
সাহিব বক্তৃতার স্রোতে সমস্ত বাঙ্গালাকে—

ক্ষেমা । ছোড়দা ! তুমি থাম বাবু, আবার তোমার মাথা
হোয়ে উঠবে ? বাবা তোমায় চৈঁচিয়ে কথা কইতে
করেন তা জান ?

সারদা । ভগ্নি ! আমার প্রীতি সম্ভাষণ ধর এম
শীঘ্র পলায়ন কর, মাতাকেও সঙ্গে লইয়া যাও ।

ক্ষেমা । ওমা ! পালাতে বলে কেন গো ?

কমলমণি । ও সারদা—পালাতে বলছিচ্ কেন বাবা ?

সারদা । পালাইতে বলিয়াছি চক্ষু চাহিব বলিয়া, তোমাদের চক্ষু চাহিয়া দেখিতে হইলে আমি লজ্জাবতী লতার ত্রাণ গুড়াইয়া যাইব । ছি ছি ছি, বলিতে লজ্জা করে ! মাতৃ বাদ্রীণা কাপড় পরিধানী, ভগ্নী বাদ্রীণা কাপড় পরিধানী অসভ্য দাস দাসী গুলা উলঙ্গিনী—হা ! বাদ্রীণা দেশ তোমার হত ভাগ্য পুরুষগুলাও সব উলঙ্গ । Oh shame ! Oh shame !

কমলমণি । ওমা ক্ষেমা দেখনাগা তোর দাদার কি হোয়েছে অমন আবল তাবল বক্ছে কেন ?

বরদা । উনি মেয়েদের কাপড় পরা দেখতে পারেন না মোটা মোটা গাউন না হয় ঘাঘরা ওঁর পছন্দ । আর তাই আমরা দেশের সকল মেয়েদের পরাবার জন্ত বিরাট আন্দোলন করবো । সম্ভ্রতি উনি তোমাদের ঘাঘর ব্যবহারের ব্যবস্থা করতে চান ।

ক্ষেমা । আমরা ঘাঘরা পরে ওঁর স্মৃথে এলে তবে উনি চোব খুলবেন ? আমার ত হাড়ে তা হবে না । তা ওঁর চোক থাকুক আর যাক্ ।

কমলমণি । বালাই—চোক যাবে কেন ? সারদা ! বাবা ছিঃ আমরা বাদ্রীণার মেয়ে আমাদের কি ঘাঘরা পরতে আছে ? লোকে যে নিন্দে করবে ! চোক খোল বাবা, বিলাতের ছটো গল্প বল । ও বাড়ীর মেজ ঠাকুর—
—এন বিলেত গঙ্গার এ পারে, সত্যি কি বাবা ?

সারদা । Nonsense !

কমলমণি । খোকা তুই ও সাহেবের পোষাক খুলে ফেল্ । ছিঃ

হোমার ত বাবা ওসব কখনও নেই, লাক্সটী খুলে ফেল ।

সারদাকে দুদিন বাদে কর্ত্তা এলে কাপড় পরাবো ।

বরদা । দাদার Programme মত চলতে হ'লে এ পোষাক

আমাকে পরতেই হবে, না হলে কার্য্য হবে না । ধুতি

চাদরে সাহেব লোক গ্রাহ্যই করে না ।

সারদা । ভাই ! শুধু তাই নয়, আমি Scientifically prove

করতে পারি বাঙ্গালির কাপড়ে চোপড়ে আলস্ত মাথা-

মাধি রহিয়াছে । অসভ্যতা ও অশীলতার প্রধান চিহ্ন

বাঙ্গালির কালাপেড়ে ধুতি, পাছা পেড়ে শাড়ী ইত্যাদি

ইত্যাদি—দেখ মাতা ! মেম সাহেব কেমন গাউন

আঁটিয়া মমের পুতুলটী হইয়া স্বামীর Coat এর লেজ

ধরিয়া ঘুরিয়া বেড়াইতেছে, যেন ছবিখানি ! বাঙ্গালির

ঘরে ঘরে—হায় বাঙ্গালীর কুটীরে কুটীরে এমন ছবি কবে

দেখিতে পাইব !

হেমন্ত । এ কি ঠাকুরঝি ! বঠাকুরও যে সেই থিয়েটার

ওয়ালাদের মত টেনে টেনে সুর করে কথা কয় ।

ক্ষমা । ওলো ছুঁড়ি ও সব বিলিতি কথা কওয়া ।

সারদা । (অল্প পরিমাণে চক্ষু খুলিয়া) ভগ্নি ! ওই কোকিল-

কণ্ঠী কে উনি ?

ক্ষমা । ও বাড়ীর চন্দ্রদাদার বউ ।

সারদা । Oh ভাদ্র বধূ ! অত লজ্জাবতী স্রিয়মানা

আর ওরূপ এক হাত ঘোমটার ভিতর কেন ভাদ্র

বধূ বিলাতী মতে আদরের জিনিষ, Embrace করি সামগ্রী,

এস তবে আমার হাত ধরিয়া নাচিয়া গাইয়া বঙ্গীয়া ভাঙ
বধুবর্গের চক্ষু ফুটাইয়া দাও। (হস্তধারণে অগ্রসর)
হেমন্ত। ও ঠাকুরবি একি ভাই! একি ভাই! (সরিয়া যাওন)
ফেমা। ওমা একিগো!
কমলমণি। ওরে ওকিরে? জাত বাবে যে? প্রাচিন্তির কর্তে
হবে?

(বামনদাস বাবুর বেগে প্রবেশ।)

বামন। ওরে শুয়োটা করিস্ কি? করিস্ কি? ভাদ্র বোয়ের
হাত ধরছি, মা বোনকে গাউন পরাচ্ছি। হতভাগা
হুসুর্ বেটা! বেটা আমার বড় লক্ষণবৃত্ত ছেলে! আমি
বলি ঘরের ভেতর নানান কথা কয় কে? পাশ থেকে
দাঁড়িয়ে শুনি, আমার অকাল-কুস্মাণ্ডের ভগ্নিকে গর্ভ-
ধারিণীকে বিবি সাজাবার পরামর্শ হচ্ছে। এই যে এ
ঘ্যাটাকেও ফিরিঙ্গি সাজিয়েছে। পালাস্ কেন হারাম
জাদা?

(বরদার পলায়ন)

(সারদার প্রতি) তুমি বাপু বিলেতে ছিলে বেশ ছিলে,
আমিও বেঁচে ছিলাম; আবার কেন ভোগাতে এলে
বাপু?

সারদা। আপনি আমার পিতা হইতে গারেন, আমি মাজু
করিতে পারি, কিন্তু একজন ভদ্রলোক আর একজন
ভদ্রলোকের এরূপ তামাশা ও অশ্রমান স্তব্ধ সমাধি
কখনই সহ করিত না। Duel করিত।

বামন। অপরোধ হয়েছে বাপু! এখন এসেছ, কৃতার্থ করেছ, ঐ উত্তর দিকের বৈঠকখানাটি খুলিয়ে দিচ্ছি, খাও দাও থাক। কিন্তু বাবা, ডাল ভাত বামুন রান্না ছবেলা, তাতে ছট্ ছট্ করত বাড়ী থেকে তফাৎ হয়ে, যেমন কৰ্ত্তে তেমনি করগে। আমি বেটা যে খেটে এনে অমন হুসুস্কে চিরকাল পুষ্ট তারি বা মানে কি? আমার কেউ বোঝাতে পারে তবে বলি বেটা ছেলে।

কমলমণি। তোমার বড্ড অবিচার কিন্তু, মনে কর কতক গুনো বিদিয়ে বিদিয়ে বলতে পাচ্ছেই হলো। ছেলে কত কালের পর এলো, আদর করা চুলয় গেল, উণ্টে বকুনি। এত আমার হারা নিধি পাওয়া গা। উকি আর আসতো একেবারে বিবাগী হয়ে গেছলো তাত জান?

বামন। ভূমি তোমার হারা নিধি নিয়ে থাক, এখন আমার নাথায় আগুন জ্বলছে। এক খানা দলিল ফেলে গিয়ে আচ্ছা নাকাল হইছি, কালই বর্দ্ধমানের মোকদ্দমা শেষ হতো, দলিল আনার জন্তু আবার দুদিন দেরি পড়লো। দাওগো সিদ্ধুকের চাবিটে দাও, দলিল নিয়ে আবার এখুনি তিনটের গাড়িতে রওনা হতে হবে।

কমলমণি। এই নেও।

ক্ষেমা। সে কি বাবা কিছু খেয়ে দেয়ে নাও।

কমলমণি। তাইত, এইএলে আবার এই যাওয়া? না হয় আঁ নাই গেলে।

বামন। আমি মকদ্দমাটা খোয়াই, সাহেবের পো অগ্নিশর্ম হোক। (সিন্দুক খুলিয়া দলিল লড়ন)

মা কিছু খেতে বলচিস মা ? তা চ ঐ সিঁড়ির ধরে কিছু খাবার দিবি চ, আমার সময় বেশী নাই। কি, মেথো বেটাকে তামাক নিয়ে আসতে বলে দে।

(সারদা ব্যতিত সকলের প্রস্থান)

সারদা। তাহিত সব যে কর্তার পাছে পাছে (সিদ্ধুক দেখিয়া)
Allright বা খুঁজি তাই মেলে। সিদ্ধুকে যে চাবিটে
লাগান রোয়েছে ?

(বরদার প্রবেশ ।)

বরদা। দাদা কি মুক্ছিলেই পড়ে ছিলেম, এমনি লজ্জা হলো।

সারদা। লজ্জা পরে করিও। এখন Practical man হইয়া
উপস্থিত মত এক কার্য্য করিবার সুযোগ পাইয়া হেলায়
হারাইওনা। তুমি মা ভয় পাওত বলি।

বরদা। বলনা দাদা—

সারদা। আমাদের সমাজ সংস্কার ত্রুতে টাকার দরকার, সম্পত্তি
বেশী বিবাহে বিশেষ দরকার, পেলারাম নগদ চেয়ে গেল
জান্ত ? ঐ দেখ টাকার কাঁড়ি, যকের সিদ্ধুকের
চাবি খোঁলা, বেশি বিলম্ব নয়, চতুর পিতার এখনই মনে
পড়িবে, সব ফস্কাইয়া ফাইবে। তাই নোটের তাড়াকে
তাড়া উঠাইয়া লও।

বরদা। আমি চুরি করব কি করে ?

চুরি করবে কি করে ? হাত তুলে ভাত খাও কি
করে ? এই দেখ এই এমনি করে চুরি কর্তে হয়।

(নোটের তাড়া চুরি করন)

অম্নি ভুলে গেল ? বেটা আপনার কোটে পেয়ে যা
ইচ্ছা তাই বলছে—তোর বাবুদের টাকা কাল ফিরে
আনিব, আমি এমন জায়গায় থাকতে চাইনে।

(যাইবার উপক্রম)

পেলা। ছি দিদি ! তুমি ঠাট্টা বুঝতে পারনা, তুমি হলে সহরের
টেঁকা, তোমার সঙ্গে দেখা করা কি অম্নি যে সে কথা ?
তোমার বিবিয়ানা ঢং শুনে আমার সাহেব বাবুদের
মাথা ঘুরে গেছে। তাঁরা আড়ালে আবড়ালে থেকে
তোমার রূপ দেখে তবে এসে দেখা করবেন। এখন
বুঝলেতো ? ঐ চৌকিতে বেশ বিবিয়ানা ঢঙে বসে এক
খানী গাম গাও দেখি, এক্ষুণে ছেড়ে হাজারে বা পড়বে
এখন।

ল্যাভেণ্ডার। মব্ বেটা তাই কোন্ ভেঙ্গে বলি ? তুই যা
তোর বাবুদের ডেকে আনগে যা আমি ততক্ষণ এইখানে
বসে গান করি—

প্যালা। বহুত আচ্ছা বিবিসাব্। (প্রস্থান।)

(চৌকিতে বসিয়া গীত।)

গীত।

প্রাণ দেবো বলে সাধ করেছি বাদ্ সেধো না সই।

এ ভরা যৌবনের ভারে আমার আমি নই।

আমার দিন কাটতে রাত কাটে না,

উথলছে প্রেম আর থাকে না ;

আমার জোয়ার গাঙ্গে বান্ ডেকেছে বাদ্ ভেঙ্গে থৈ থৈ ॥

পেলারামের সহিত সারদা ও বরদার দুরবীণ

হস্তে দূরে বক্ষতলে প্রবেশ ।

পেলারাম । বড় বাবু ঐ ঐ—ঐ দেখ ।

সারদা । Rascal বড় বাবু কে ? বল্ বড়াসাব ।


পেলারাম । যে আজ্ঞে ঐ তাই হলো । এখন ও ধারটার
চেয়ে দেখুন ।

সারদা । ভাই ! ভাই ! তোমার যে চক্ষু ফিরিতেছে না ;
আমার দৃষ্টি থর নয় স্ততরাং Telescope ব্যবহার করিতে
বাধ্য হইতে হইল । (দর্শন) Ah ! Ah ! "a fair
specimen of our Oriental beauty ! কবি Shaks-
peare's প্রকাণ্ড কল্পনা প্রসূত নাগর Romeo হইলে
বলিত—

"It is the east and Juliet is the sun.

Arise fair sun and kill the envious Palaram."

শালা আচার্য্য বাচ্ছা, এ কি তোরা মিসি দাঁতি তেল
চুকচুকি পরদার বিবি পেয়েছিস্ ? তাই হাঁ করিয়া
গিলিতেছিস । এ রত্ন তোদের জ্ঞাত নহে, এ রত্নের অখ্য
অধিকারী হইতে পারি আমি বা আমার ভাই Mr
Baroda Das Guni ! ভাই, প্রথম দর্শনে তোমার বক্ষ
শিহরিল কি না ?

বরদা  দাদা সরলা-ললনা-ছলনা-বিহীনা

সরলা-গমনা সাজে-বিবিয়ানা

গাধা ও তুমি ।

এবে চাই জানা বিয়ে করে কি না ?

কি করে জিজ্ঞাসি দাদা গো বলনা ?

সারদা । দৌড়িয়া গিয়া—হাত ধানি ধরিয়া—একবারে গলিয়া
গিয়া—হাঁটু গাড়িয়া বসিয়া বা শুইয়া—কেবল দাঁড়াইয়া
নয়—তোমার জন্ত মরি মরি মরি বলিয়া Love declare
করিয়া সজোরে এক চুষন—দাঁত না ঠেকে—তাহা
' হইলেই জিৎ, নইলে Ruffian বলিয়া তিরস্কৃত হইয়া বড়
লজ্জা সরনের বাপটা থাইতে হইবে ।

বরদা । দেখি দাদা পারি কি হারি—

লেভেণ্ডার । পোড়ার মুখো কোথায় গেল ? ওরে প্যালা !

প্যালারামা । টুং—

(বরদা অগ্রসর হইয়া)

বরদা । (হাঁটু গাড়িয়া বসিয়া হাত ধরিয়া) Dear Dear !

আমি আমার দাদার আজ্ঞায় তোমার স্নগোল স্নঠাম হাত
ধানিতে চুষন করি । (চুষন) আমি তোমায় বে ইংরাজি
ধরনে ভাল বাস্ছি এই তার প্রথম লক্ষণ ; পরে পরে
ষমন শিখব তেমনি তেমনি করব । My dear !
তোমার নাম কি ?

সারদা । Capital ! Bravo !

লেভেণ্ডার । আমার নাম বাপু লেভেণ্ডার কুমারী !

বরদা । Ab ! এমন নাম, এমন মধুমাখা নাম ! হে Essence

লেভেণ্ডার কুমারি ! লেভেণ্ডারএ কুমারী add কর
আমি কি বুঝতে পারি যে, তুমি miss লেভেণ্ডার
বিবাহের জন্ত প্রস্তুত হয়ে আছ ?

গাধা ও তাম। ৭-৪৫

২২/৭/২০০৬

২২/৭/২০০৬

২২/৭

লেভেণ্ডার। বিবাহ কি বাবু? আমার বিবাহত

হয়ে গেছে।

বরদা। সেকি! সেকি! ও হো হো প্রাণ ফেটে
যায় জিজ্ঞাসা কর্তে—কর সঙ্গে—কর—কোথায় বিবাহ
হলো?

লেভেণ্ডার। ওগো বাবু! আমি ডাঙর হতেই মা আমার
সঙ্গে তরওয়ারের বে দিয়ে তুলে রেখেছেন।

বরদা। বিবম বিস্ময়ের কথা! নির্জীব তরবারি বিবাহ কল্লে?
আর এই সজীব রক্ত মাংস বিশিষ্ট বিদ্বান বুদ্ধিমান
সমাজের অধিনায়ককে পাছু হটে যেতে হবে? সুন্দরি!
আমি যে অনেক আশায় এসে তোমার হস্ত চুম্বন
করলেম! শোন, তোমায় বুঝিয়ে বলি, দাদা ও আমি
সমাজ সংস্কার করবো। ভারত মাতাকে মৃত্যু শয্যা হতে
বাঁচাব বলে আমরা দৃঢ় প্রতিজ্ঞ—তাই সাহিব পোষাক
পরেছি, বেশ্যাকত্তা বিবাহ কর্তে অগ্রসর হয়েছি, কারণ
এতদূর্য্য কার্য্য না করলে সোনার ভারত কখন স্বাধীন
হবে না। লেভেণ্ডার কুমারি! আমি তোমায় বিবাহ
কর্তে চাই।

লেভেণ্ডার। কি বাবু ঠাট্টা করছেন কেন? এসেছি আমোদ
আহ্লাদ কর্তে তাই চলুন, বাজে কথায় কাল কাটালে
কি হবে বলুন? এ পোড়া জাতকে আবার ভদ্র লোকে
বিবাহ করবে? কলি ওন্টালে যদি হয়।

বরদা। না না আমি সত্য বলছি। ঈশ্বরকে সাক্ষ্য করে
বলছি, এই কলিতেই আমরা বেশ্যা বিবাহ প্রচলন

গাধা ও তুমি ।

করবো। প্রেমময়ি! আমার প্রেমদান কর, আমি তোমার জন্য বড় ব্যাকুল। (ক্রন্দন)

লেভেণ্ডার। ও বাবু! সত্যি নাকি? তুমি যে কেঁদে ফেললে? বরদা। সৌন্দর্যময়ি! কঁাদবোনা? তুমি “না” বাক্যউচ্চারণ করলে আমি তোমার চরণ প্রান্তে আত্মহত্যা হব। আমার বিবাহ কর। আমি তোমার গড়ের মাঠে ইডেন গার্ডনে হাওয়া খাওয়াব, সাহেব বিবির Partyতে Ball এ নাচাব, গাওয়াব, তোমায় হিন্দু সমাজে আজন্ম স্বাধীনা রমণীর আদর্শ স্বরূপে প্রকাশ করবো। তোমার দৃষ্টান্তে হিন্দু-রমণী-সমাজে যুগান্তর উপস্থিত হইবে। তোমার নাম ভারত ইতিহাসে স্বর্ণাক্ষরে খোদিত থাকিবে। তাই বলি বিলাসিনি আমার বিবাহ কর!

লেভেণ্ডার। (স্বগতঃ) একি পাগল না কি? আমি ত কিছুই বুঝতে পাচ্চিনি।

বরদা। লো ভালবাসাময়ি! হিন্দু শাস্ত্রে বলে “মৌনঃ সন্নতি লক্ষণং” তুমি নিরবে কি সন্নতি প্রদান করলে? তবে আর আমার কে পায়! দাদা গো! শীঘ্র এসে দেখ, তোমার প্রাণের ভ্রাতা আজ জ্বরিত হুকুলাদপি মস্তকে ধারণ করে, জগৎ বিখ্যাত হতে চলো। ওরে পেলারাম! দাদাকে সঙ্গে করে শীঘ্র আস।

লেভেণ্ডার। ও বাবু তুমি কি বল! আমরা বেশা, বেশার—
মেয়ে, আমাদের কি বিবাহ হয়? বিশেষ মাকে
ঘর বাড়ী ছেড়ে, ইয়ার বন্ধু বাবুভয়েদের ছেড়ে, আমি
কি কুলের কুলবতী হতে পারি? ওকথা ছেড়ে

দাও, এখন চল, বৈটক খানার গিয়ে আমোদ প্রমোদ করিগে।

বরদা। হায় কি হলো? “স্বর্গ হতে রসাতলে দাক্ষণ পতন”
আমার গলায় দড়ি দিয়ে মরা উচিত। দাদা! দাদা!
(রানমুখে আসিয়া সারদার নিকট উপস্থিত।)

সারদা। Baroda Dass ভাই! What's the matter with you? I will arrange the bridal ceremony তোমার কোন ছশ্চিন্তা নাহি থাকুক। কথা কহিয়া বল কি হইল।

বরদা। ছাই হলো। দাদা কুমারী বিবাহ করিতে চায় না।

সারদা। চাহিল না কেন? Gallantry দেখানয় বুদ্ধি তোমার কিছু অভাব হইয়াছিল?

বরদা। তা নয় দাদা! কুমারী বলে, ওর মাকে ছেড়ে, ঘর বাড়ী ছেড়ে, আর ওর ইয়ার বন্ধু বাবু ভয়েদের ছেড়ে, আমার অর্দ্ধাঙ্গী হতে পারে না।

সারদা। ইয়ার বন্ধু ছাড়িতে হইবে না, স্বাধীনা রমণীর তাহাতে কোন বাধা করিতে পারে না। বাড়ী ঘর ভাড়া দিয়া আসিলেই হইল, তবে মাকে ছাড়িয়া আসা,—আচ্ছা সেও ত বেশ্য! স্বাধীনা রমণী? পেলা ঠাকুর! উহার মাতার বয়স কত?

পেলা। এখনও জোয়ান আছে, মেয়ের চেয়ে আমার ত বাপু—
তা যাই বল—মাকে—

সারদা। তা যদি হয়, তোমার আর ভাবনা মাই। আর তোমার ও স্বদেশের উপকারার্থে ঐ কুমারীর কুমন্ত্র

মাতাকে বিবাহ করিতে পারি, তাহা হইলেই মাকে ছাড়িয়া আনিতে হইবে না । পেলা ঠাকুর ! আর বিলম্ব নয়, তুনি উহার কুশারী মাকে সমেত এক গাড়ী করিয়া লইয়া আইস । I will see then কি করিয়া উঠিতে পারি ।

পেলা । সে বেটা বিষম ঘাগী, ভাল দেখাই যাক্ কদুরের জল কদুরে মরে ।

(পেলার প্রস্থান ।)

(সারদা ও বরদার লেভেণ্ডারের নিকট গমন ।)

লেভেণ্ডার । ইনি কে ?

বরদা । উনি দাদা ।

সারদা । I introduce myself to you miss Lavendar, as a fond suiter of your mother miss so-and-so.

আমি পরিচয় দিতেছি তোমার নিকট, তোমার কুশারী মাতার প্রেমপ্রার্থী স্বরূপ ! Do you under stand me ?

ল্যাভেণ্ডার । কি বল বাবু, তোমাদের কথাবার্তার ভাব্ত আমি বুঝিতে পারি না । পেলা বেটা কি আমার পাগলা গারদে পুরে দিয়ে গেল নাকি ?

সারদা । হাঁ miss, আমরা দুই ভাই স্বদেশের উপকারার্থে পাগল হইয়াছি ! এখন সাদরে জিজ্ঞাসা করি, তোমার মাতার বয়স কত ? রং কেমন ? রসিকা কিনা ? Wool বুনিতে বই পড়িতে—নাচিতে—গাইতে—ইংরাজি চণ্ডে চাল চালিতে সক্ষমা আছেন কিনা ?

গাভেণ্ডার । একি কথা, বাবু ! আমার পাঠিয়ে দাও
আমার বড় ভয় হচ্ছে, পোড়ার মুকো পেলা কোণ
গেল ? এবার বাড়ীতে মাথা গলালে হয়—ঝ্যাটানে
বেটার বিষ ঝেড়ে দেব ।

রদা । পেলারাম তোমার কুমারী মাতাকে আমার সহি
বিবাহ দিবার জন্ত আনিতে গিয়াছে !

গাভেণ্ডার । আঃ ! এমন আলাতেও মানুষ পড়েগা, বা
তোমরা কি পাগল নাকি ?

রদা । বাবু বলিও না—সাহেব বলিলে আমাদের ঠিক বল
হয় ! শিক্ষিতা রমণী হইয়া এরূপ অপমান স্মৃচক বাক
প্রয়োগ করিলে, বাঙ্কলা দেশ কখনও স্বাধীন হইবে ন
ইহা নিশ্চিৎ । এই যে পেলারাম আসিতেছে সঙ্গে, ছি
ছি-ছি-উলান্ধিনী সেই তোমাদের ছাই কাপড় পড়ির
আসিতেছে, ভাই ! বুঝি আমার বিবাহের সাধ ফুরা
বিবিয়ানা না হোক্, অন্ততঃ আয়াননা হইলেও আমা
চক্ষু জুড়াইত, বক্ষ শিহরিত, আলিঙ্গনের জন্ত হস্ত
আপনা আপনি উঠিত ! আমি ইহা দেখিতে পারি না
পলাইয়া গাছের আড়ালে লুকাইতে হইল ।

(দারদার পলায়ন—পশ্চাতে বরদার প্রস্থান)

(লালনমণিকে লইয়া পেলারামের প্রবেশ ।)

লালনমণি । হ্যাঁলা নেড়ি ! কি হয়েছে বলত ? এ বেটা বি
বিয়ের কথা বলে, আমিও বুঝতে পারি না ।

গাভেণ্ডার । ওমা ! এটা পাগলা গারদ, পেলাবেটার মনে কিছু

কু অভিসন্ধি আছে, তাই আমাদের হেথায় নিয়ে এসেছে !
 ছোটো বাবু ফিরিঙ্গীর পোষাক পরা, বলে তারা দুই ভাই ;
 ছোট বেটা আমাকে বে করতে চায়, আবার বড় বেটা
 তোমায়—ওমা ! হাসতে নাড়ী ছিড়ে গেল, এতক্ষণ হাসি
 চেপে আমার পেট ফুলে উঠছিল, বড় বেটা তোমায় বে
 করতে চায় !

লালনমণি । হ্যারে পেলা ! কি বলতো ?

পেলারাম । দু বেটা দু পাগল ; বড় বেটা আজ তিনদিন হ'ল
 বিলেত থেকে এয়েছে, ছোটোটাও তার সঙ্গে মিশেছে ;
 ছোটোতে বলে, বেশী না বে করলে ভারত স্বাধীন হবে
 না, তাই তোমাদের বে করতে চায় !

লালনমণি । ওঃ হরি ! বুঝেছি, বেটারা সতরে জুচ্চোর, দেখেছে
 কিনা আমার মস্ত বাড়ী ঘর, অনেক টাকার কোম্পানীর
 কাগজ, তাই লোভে পড়ে এই এক ধুয়ো তুলেছে । আমি
 বেটিকে কত বেটাকে পথের ভিখিরি করেছি, এই কাজ করে
 জন্ম গেল. দুর্ দুর্ ! চ-প্যালা চ, আমাদের গাড়ীতে
 তুলেদে আস'বি চ !

পেলারাম । তুই বেটি নেহাত বোকা ! বেটারদের ঘাড় ভেঙ্গে
 কিছু আদায় কত্তে পারিস্ তো ছাড়িস কেন ? দু বেটার
 অনেক টাকা আছে, বে ক'র বলি কিছু টাকা বার করে
 নে, শেষে গলাধাক দিলেই হল !

লালনমণি । বেটারদের পরস্যা কিছু আছে নাকি ? না, আমা
 তো বোধ হয় না, তা হলে বেশ্যার পরস্যায় লোভ কেন

পেলারাম । তা নয় রে মাগি তা নয়, ও দুবেটা বে-পাগল

হয়েছে, যে করব বলে টাকার কান করে বসগে যা
তোদের নিশ্চয় কিছু লাভ হবে, হাতের লক্ষ্মী পা দিয়ে
ঠেলিস্ নি !

লালগমণি । আচ্ছা তুই বোলছিন্, চ দিকিন্ একবার বেয়ে
চেয়ে দেখিগে ।

ল্যাভেগার । আর এদিকে যে কাল একটার গাড়িতে বাব
আর তোর সাহেব জামাই এসে পৌছবে !

লালগমণি । চনা, তার আগে যদি সদ্য সদ্য কিছু আদায় হ
ছাড়ি কেন ?

ল্যাভেগার । না বাবু আমার ভাল লাগছেনা, কাজকি ওসব
হাস্লামে !

লালগমণি । ওরে ছুঁড়ি, হাস্লাম না হলেকি বেশার দৌলত হয়
হাস্লামই আমাদের লক্ষ্মী তা জানিস্ ? গো মড়কেই
মুচির পার্কণ ! চ প্যালা—তোর বাবুদের সঙ্গে দেখ
করি গে !

পেলারাম । এইখানে ছিল—কোথায় গেল ?

ল্যাভেগার । মাকে আস্তে দেখে, কাপড় কাপড় করে ব
বেটা ছুটে পালাল—সঙ্গে সঙ্গে ছোট্টাও পালাল—

লালগমণি । কেন ? কেন ?

পেলারাম । আরে মাগি ! ওরা বিবি বিয়েকোত্তে চায় ; ম
করেছিল—ল্যাভেগারের মত তুমিও মেম সাহেব সে
আস্বে, ও বেটার কথা কোয়না, বাড়িতে ঢুকে মা
বন্ধে বলে, তোমরা বাঙ্গালির মত কাগড় পরে রে
কেন ? নেহাৎ গাউন পরতে না পার—আমাদের মত

সেজে থাকলেইত হয়. বেটা আকাট মুর্থ ! বিলেত থেকে এসে গোবর গণেশ হয়েছে ।

লালনমণি । তবে তো বেটা না পটতেও পারে ।

পলারাম । সে সব আমি গুছিয়ে নেব এখন ; কিন্তু পেলা-রাম বলে ক'য়ে খালাশ—ছোঁড়া দেখে শেষে যেন গোড়িয়ে পড়না !

লালনমণি । দূর বেটা হতভাগা ! আমি প্রায় কিনা ছোঁড়া খুঁজেই বেড়াই !

পলারাম । তা তোমার তো ছোঁড়ার কারবার খুব ফালাও বলেই শোনা যায় । এখন চল—টাকা পেলে প্যালাকে কিছু কমিসন্ দিও !—

(সকলের প্রস্থান ।)

চতুর্থ দৃশ্য ।

(লালনমণির বাটীর প্রাঙ্গন ।)

(সারদা ও বরদার প্রবেশ ।)

বরদা । দাদা ! এই শেষ অনুরোধটি আমার রাখতে হবে ! এ বাটীতে বিবাহ কার্যটা পুর হিন্দুমতে হ'লে আমার মনঃপুত হয় ! তার পর কাল তখন দস্তর মত রেজেষ্টারি করে আসা যাবে !

সারদা । ভাই ! এ বিষয়ে আমার আর বলিতে যাওয়া বাতাসের সহিত লড়াই করা । আমি সব করিতে পারি,

কিন্তু সেই সাত সমুদ্র তের নদী পারে বসিয়া যে, ভারত উদ্ধারের Programme করিয়াছি, তাহার একটি অঙ্গ-হীন হইতে হইলে আমার সকল কার্য্য পণ্ড হইয়া যাইবে ! সেফ্ রেজেষ্টারি হইলেই আইনে যে বিবাহ সিদ্ধ বলিয়া গণ্য করা যায়। তোমার প্রথম অনুরোধে তজ্জন্ত পুরোহিত লইয়া মন্ত্র পড়িয়া মিছা মিছি সময় নষ্ট করিতে স্বীকৃত হইলাম, তোমার দ্বিতীয় অনুরোধে তোমার মাথায় টুপির পরিবর্তে সেই heathenish টোপের পরিতে দিয়াছি। তোমার তৃতীয় অনুরোধে আচার্য্য পুত্র পেলারামের হস্তে বিবাহ কার্য্য অর্পণ করিলাম, তবে এ clauseটায় একটা amendment জুড়িয়া দিতে পারিয়াছি, এই যে পেলারামের বেশ ভূষায় কতক বিলাতি ভাব সংরক্ষিত হইবে, ও স্বদ্ধ কিড়ি মিড়ি না আওড়াইয়া, পেলারামকে যে বিলাতি marriage system-এর বাঙ্গালা তরজমা করিয়া দিয়াছি, পুলপিটে ডাঁড়াইয়া তাহা বলিলেই হইবে, একি ! পুলপিট কই ? ও পেলারাম ? পেলারাম Priest কোথায় হে ? (কতক বাঙ্গালা ও কতক ইংরাজি ধরনের পোষাক পরিয়া পেলারামের প্রবেশ।)

পেলারাম । I sir, here sir, বিয়ে বাড়ির জোগাড়ে Sir, আর তো No one নেই, জান ছোট বাবু ! কাকশু পরিবেদনা, যত খাটুনি পেলারামের, পেলা খাট আর গলা ভেজা । বড় বাবু ! থুড়ি, সাহেব্ Sir ! টাকার যোগাড় ঠিক All right আছে তো ?

সারদা । হাঁ রে গর্দভ ! এখন তোর দাঁড়াবার পুলপিট কই ?

গাধা ও ভূমি ।

পেলা । No পোষ মাস Sir ! স্মৃতরাং No পুলিপিতে Sir !

সারদা । আরে মুর্থ, তা নয় ! তোর দাঁড়াবার বেদি কই ?

কিসের ওপর থেকে Benediction Pronounce করবি ?

পেলা । সে জোগাড় All right sir ! পিপের বন্দোবস্ত আছে ।

সারদা । (ঘড়ি খুলিয়া) Past Twelve, বেলা বড় Advanced,

‘ আর বিলম্ব নয় Bride দেব Call কর ।

বরদা । পেলারাম কেনেদের ডেকে আন, আর তোমার পিপেটা গাড়িয়ে এনে মাঝে দাঁড় করাও ।

পেলারাম । All right করছি Sir ! (পিপে ঠিককরণ)

টাকাটা বিবিদের আগে দেখাতে হবে, তার পর ডান্ হাত বাঁ হাত । বের মন্তর আওড়ান শেষ হতে একটু বাকি থাকতে, ঐ পিপের ভেতর নোটের তাড়া ফেলে দিতে হবে ।

সারদা । Very Good, ভাই চোদ্দ কেতা ১০০ টাকার নোট দেখাইয়া দাও, মায়ের চারশত, মেয়ের হাজার ; ও রে পেলা Priest বিবাহার্থিনীদ্বয়কে বারাণ্ডার উপর হইতে দেখিতে বল ।

পেলা । বিবি সাহেবেরা ! বারেঙা থেকে ওঁকি মেয়ে একবার চোদ্দশয়ের চোদ্দ কেতা নোট দেখে নাও । বড়বিবির আর সাজ হয় না, বেটী সাজবেন্ তো আয়া, তার আবার ঠাট কত ! বলেন লজ্জা করে । ঐ যে ! দেখাও ছোট বাবু ! খুড়ি-ছোট সাহেব ! (নোট দেখাওন)

ভালকরে চার চকে চেয়ে দ্যাখ, এরপর আমার ছ্যোনা,
All right, হয়ে গেছে Sir ।

সারদা । আর বিলম্ব কেন ? ওঁদের ডাকিয়া তুমি Priestয়ের
মত গম্ভীর ভাবে ঐ পুন্স্পিটে আকুট হও ।

পেলা । যে আজ্ঞে Sir ! (পিপায় দাঁড়াইয়া) এস গো বিবি
সাহেব ! লগ্ন বয়ে যায় ।

(লালন মনিও ল্যাভেণ্ডারের সোপান হইতে অবতরণ)

বরদা । দাদা ! দাদা ! দেখ কি স্বর্গীয় সৌন্দর্য্য !

সারদা । Ah ! Beautiful ! superbly dressed ! Sylph like
modesty ! Fairy like majesty ! A pair of fair
brunettes in Maiden meditation fancy free !
Let us be free with our swæet hearts my dear
Brother ! Come come dear ! (লালনমণির হস্তধারণ)

বরদা । এস-এস আমার-আমার-আমার জীবন-দায়িনি সপ্তসর্গ
স্বরূপিনি মন্ প্রাণ সন্তোষিনি ! (ল্যাভেণ্ডারের হস্তধারণ)

পেলা । অকুটির কুচি কচি আঁবের অম্বল্ রূপীণি ! Take
Take Take, নটেক্ নটেক্ একবার তো See, আমার
সেকেন্ করজি ।

সারদা । হি হি Priest Be quite, এখন তোমার চোতা বাস্ত্র
করিয়া আমাদের এই civil Marriage এর মন্ত্রপাঠ
করিতে থাক, ভায়াও এক এক খানি নোট ঐ পিপার
মধ্যে ফেলিতে থাকুন্ । কেমন Maidens ! All's
well, that ends well, এখন আইস সকলে একবার
Amen টা Rehearsal দিয়া লই, একত্রে এক লগ্নে

গাধা ও তুমি ।

অনেক বার Amen বলিতে হইবে, সকলে এক স্বরে
বল Amen ।

সারদা ও বরদা । Amen

ল্যাভেণ্ডার । Amen

লালনমণি । আমি নী কি বল বাবু বুঝতেই পারি নি ।

সারদা । হইল না, এক সঙ্গে হইল না । আচ্ছা আমি এক
দুই তিন বলিলে সকলে Amen বলিবে, এক দুই
তিন ।

সকলে । Amen ।

সারদা । Bravo ! All right ! সকলে আইস, আপন আপন
সত্ত্ব বুঝিয়া লইয়া, হাত ধরা ধরি করিয়া, হাঁটু গাড়িয়া
,বসিয়া পড়ি (উপবেশন) Priest পেলারাম ! আরম্ভ
কর ।

পেলা । সকলে বল, অপবিত্রং পবিত্রবা সর্বাবস্থাং গতোপিপা,
যস্মরেং কৃণুলি কাক্ষং স্ববাহে ত্যাস্তর স্মৃতি, অদ্য চৈত্রে
মাসি অমাবস্যাং তিথৌ আলমাল্ গোত্রস্ব সারদা বরদা
ওঁই আরং স্বকন্ত্রাং কুমারিং লালনমণিং ব্যায়োয়াং শ্রাদ্ধ
তর্পণং করিষ্যে । এই হল ছোট বাবুর পালা, এই বার
বড় সাহেবের পালা ; ঠালাও বড় ।

বরদা । হতভাগা ব্যাটা শ্রাদ্ধের মস্তুর আউড়ে দিলি ?

পেলা । মস্তুরের এই টুকুইতো আমার শেখা Sir ! তুা শ্রাদ্ধই
বল আর বিবাহই বল ।

সারদা । কুছ পরোয়া নেই, এই বার বিলীতি ধরণের হোক ।

প্যালা । (চোতা হস্তে প্যালারামের মস্তুর পড়ান ।)

আমরা হিঁদু নই, মুসলমান নই,

কৃষ্টান নই, জু নই,

আমরা সকল ধর্মের বার ।

আমরা খেদিয়ে দেওয়া বাপের

আর তাড়িয়ে দেওয়া মার ॥

বিলিতি সভ্যতার জোরে

লোক ধর্মের পার ।

আমাদের আক্কেল চমৎকার ॥

আমি প্যালা রেজিষ্টার ।

বে দিচ্ছি দেরি কোরবনা আর ।

বেশ্যার মেয়ের বে দেওয়ার পুরুত গিরীর ভার ।

আর দালালীতো আছেই আমার ।

বল আমায় আর দরকার কার ।

দ্বারবান । (নেপথ্যে) মাজি ! বাবু আয়া, জামাই সা-

আয়া—

প্যালা । সে কি ! সে কি ! আমি তবে কাট সরিয়ে পিপে

ভেতর ঢুকলুম্ বাবা ! এ আর ইম্পিক্টি not (পিপে
মধ্যে প্রবেশ)

সারদা । এই শালা Priest ! পিপের ভেতর ঢুকলি কেন

একি ! তোমরা ও দুজন হাত ছাড়িয়ে নাও কেন ? ভাঃ

হস্ত ছাড়িও না, আরো দৃঢ় করিয়া ধর ; আমি পেল
শালাকে টানিয়া তুলি ।

There is some thing rotten in the bottom of
Denmark, বদমাইসির গন্ধ পাই ।

বরদা । আমি দাদা হত বুদ্ধি !

লালনমনি ! ও মা গো উহু হু হাত ভেঙ্গে গেলো যে ।

(Mr. John Bull ও বামনদাস বাবুর প্রবেশ)

John. What's the matter ?

বামন । একি ? এ গোলমাল কিসের ।

সারদা । (পেলারামের চুলের খুঁটি ধরিয়া) ওঠ শালা ও Ceremoney সাজ কর ।

বরদা । ও বাবারে, বাবা যে ! (মুখ লুকাওন)

পেলা । মেরে ফেল্লেরে, বাবারে ! আমি কিছু জানি খুড়ো ।

লালন । হাত ছাড়না গো বাবু ।

বামন । বলি ব্যাওরা খানা কি ?

সারদা । Oh my dear father ! Here is a foreign gentle man I see, all right, I will explain the matter.

বামন । এ কি ? এ বেটা আবার এখানে কেন ? ও বেটা ! তুই ও যে সঙ্গে, ব্যাওরাটা কি ?

লালন । ব্যাওরা আমার মাথা আর মুণ্ডু, এ ছুটি তোমার গুণধর বুঝি ? ছি ছি ছি ! ওঁরা হুই ভেয়ে আমাদের মাকে কিকে বে করছেন, পেলা বেটা ঘটক হয়ে এ করেছে । আমিও ভাই সত্যি বলছি, ফাঁকের ঘরে কিছু টাকা হাতিয়ে নিচ্ছিলুম । তাকি জানি ছাই যে তোমা ছেলে ? হাত ছাড়নারে বাবু, বেটাতো ভারি গোঁয়া দেখছি ।

পেলাভেওর । বাবা দেখগা আমি তখনই বারণ করিছিলুম ।

সারদা । এ ষড়যন্ত্র আমি ভাল বুঝিনা, বিবাহ হইয়া গিয়াছে,
আর ছাড়িতেছি না । ভাই ! তুমিও ছাড়িতে
চাহিওনা ।

বামন । হতভাগা বেটা ! ওষে তোর মা রে হারামজাদা ! হাত
ছেড়ে দে ।

সারদা । Now my beloved wife, one half body and
soul.

বামন । ওরে বেটা বোরো, তুই সব জানিস, হতভাগা বেটা সব
খুলে বল ।

বরদা । বাবা ! মা তোমায় লুকিয়ে আমার হাতে টাকা দেন,
আমিই দাদাকে জাহাজ ভাড়া পাঠিয়ে দিয়ে আনি-
য়েছি । সামাজিক সংস্কারই আমার লক্ষ্য, ওঁকে পেলে
ছুনো বল পাব বলে তাই—

বামন । তাই আমার মাথার ঘাম পায়ে ফেলা টাকায় ঐ অকাল
কুশ্মাণ্ড বেটাকে এনে, ওর পরামর্শে বাপের রক্ষিতা
বেশ্যাকে বে করে সমাজ সংস্কার করছ ।

সারদা । এ হে হে হে আপনি বুঝিলেন না—বা ভুল বুঝিতে-
ছেন, ভাই ঐক্য সত্য বলিয়াছে । আমার সমাজ সংস্কারের
প্রোগ্রাম শুনিলেই স্তম্ভিত হইবেন যে, ঐ Old Hypo-
crite brutal fatherএর ঔরসে এমন Genius কেমন
করিয়া জন্মিয়াছে ।

লালন । তোর জিনিসের মুখে ঝাঁটা, আর তোর ঔরস দাত
বাপের মুখে ঝাঁটা, এখন ভাল চাস্ত আমার হাত
ছেড়ে দে ; নইলে ঝোঁটিয়ে বিষ ঝেড়ে দেব ।

সারদা । টাকা পিপায় ফেলিয়াছ, বিবাহ সমাপ্ত হইয়াছে,
এখন যাবে কোথা Dear ?

বামন । কত টাকা ? হ্যাঁরে বেটা এ টাকা আবার পেলি
কোথা ?

বরদা । তুমি সে দিন দলিল নিতে এসে লোহার সিন্দুকে
চাবি লাগিয়ে রেখে গিয়ে ছিলে, দাদার পরামর্শে দাদাতে
আমাতে বার করে নিয়েছি ।

বামন । বেশ করেছ, আচ্ছা করেছ, কই টাকা ? কত টাকা ?
পেলারাম । আজ্ঞে খুড়, এই দেখুন না ! একশ টাকা করে
চোদ্দ কেতা নোট্ ।

বামন । দে বেটাদের পুলিশে দে, চোর গুরোটারা ! আমার
সর্বনাশ করতে বসেছ ; বোরো ! বল বলছি এ চুরির
পরামর্শে কে কে ছিল ?

বরদা । দাদা—ও—আমি ।

বামন । এ বের পরামর্শে—কে কে ছিল ?

বরদা । দাদা—ও—আমি ।

সারদা । যত বল, যত কও, আমি আমার Sweat heart কে
ছাড়িতেছি না, ভাই ছাড়ে ছাড়ুগ । আমার গাড়ী ঠিক
আছে, Honey moon এর জন্ত দারজিলিং এ বাঙ্গলা ভাড়া
করিয়া রাখিয়াছি, এখনই লইয়া যাইব ।

লালন । বলি বাবু ! আমায় এ রাফসের হাত থেকে উদ্ধার
করবে, না বেটা সেবাদাসী করে নিয়ে যাবে ?

বামন । কি দায় ! পুলিশ ডাক ।

পেলারাম । আজ্ঞে খুড়ো আমি যাব ?

বামন । পেলারাম তুই কি বুঝে এই ঘটকালি করলি ?

পেলারাম । আজ্ঞে খুড়ো আমি কি জানি যে আপনি এ বাড়ী
যাতায়াত করেন ?

বামন । বেটা ! রাঁড়ের দালালি কর আর এ খবর রাখ না
পেলা । আপনি রাত দশটার সময় আসেন ঘাপ্টি মেয়ে, অ
উদিকে ভোরের সময় প্রাতঃস্নান করে বাড়ী যান । অ
ঐ খুড়ীই বলুন না আপনার নাম কি কখন ও প্রক
করেছে ? পীড়াপীড়ি করে ধরলে, বলে বাসাল মহাজন
খুড়, তবে পুলিশে বাই ?

John. Wait a bit Babu ! Well Macarthy ! I
you recognise me ?

সারদা । (স্বগতঃ) সর্বনাশ ! (প্রকাশে) who are you ?

John. Your prosecuting Solicitor at Cork Assizes.
have you now here after all—all right, I w
call for a warrant soon,

সারদা । You are devil incarnate, thank you.
(প্রস্থানের উপক্রম)

John. Not so quick. (সারদাকে ধারণ)

বামন । কি মশাই ব্যাপার কি ?

John । ইনি আমার কয়েদী । পুলিশের লোক ওঁর জা
মতারন রেখেছি । ল্যাভেণ্ডার ! টোপী আছে—?

লেভেণ্ডার । আছে বই কি ।

বামন । কি ব্যাওরা খানা কি ?

John । টোমার ছেলিয়া বাবু Highway robberyর

বিলাতে ৪ বার জেল খাটিয়াছিল এবং শেষবার হাজত হইতে পলাইয়াছে, সে আজ ২ বৎসর হইল। আমি Government-এর তরফে prosecution চালাইয়া-ছিলাম। এবার Penal servitude for life সাজা হইত।

বামন। সাহেব, এ বেটা আমার ভ্রাতৃপুত্র, কি করব, গৃহিণীর অনুরোধে ঘরে রেখেছি। দোহাই সাহেব ছেড়ে দাও, গিন্নি শুনলে গলায় দড়ি দিয়ে মরবে।

John। না, আমি অল্পে ছাড়িতে পারিনা, এ যেমন গাধা তেমনি গাধা সাজাইব।

বামন। তা যা খুসি কর বাবা, ছেলে দিওনা। এই বেটাকে একটু ভাল বাসি, তা এও গিয়েছে।

বরদা। বাবা, আমার মার্জনা কর। আমি আর দাদার সঙ্গে কথাও কহিব না, অন্ধ বিশ্বাসে ভুলে গ্রহ বশতঃ এমন কাজ করেছি।

বামন। দে বেটা নাকে খৎ দে। বল আর এমন কাজ কর-
বিনি? সমাজ সংস্কারের নাম ও মুখে আনবিনি?

John। পালাবার চেষ্টা করিও না, পুলিশ বাহিরে আছে। আমি তোমার সন্ধান বর্ধমান পাইয়াছিলাম, ল্যাভে-
টার খপর লিখিয়াছিল। You can't escape me so easily.

বামন। দে বেটা নাকে খৎ দে, দাঁড়িয়ে রইলি যে।

বরদা। নাকে খৎ দিচ্ছি, কিন্তু আমি একা ছুঁবী নহি, ছুঁবী দাদা

—৩—আমি।

বামন । দোষ করেছিলে মিলে গাধা ও—তুমি ।

বরদা । তবে দাদারও নাকে খং হোক ।

John । My dear Lavendar ! তোমারা ঘর নে যো গাধাকা
মু, আউর টোপি হায় ও লেয়াও, আউর উয়ো কেতাবঠে
বি লাও । (লেভেণ্ডারের আনিয়া দেওন)

লেভেণ্ডার । এ মুখন্ কি ওঁর নাকে দেবে ?

John । ওঁর কি নাক আছে ! উনি বোঁচা । এই, তোম ইয়ে
গাধাকা মুখ্ আউর টোপি পিনায় দেও ! আউর ঐ
কিতাবঠো উস্কো হাতমে দেও !

(পেলারাম কর্তৃক মুখন্ পরাইয়া দেওন ।)

John । দেখ তোম গাধা হায়—এই কিতাবঠো পড়ো,
পড়োসে বুঝোণে Social reformation কেঙ্কে
বোলে !

পেলারাম । গাধা সাহেব ! গ্যাড্, ন্যাড্ করে ছুটো চাট
ছাড়োনা ?

John । ছোটো সাহাবকো এই টুপি দেও । (দেওন) খাড়া
হও দেখি কেমন গাধা—ও—তুমি । বাঃ বাঃ বেশ
গাধা ও তুমি !

বরদা । উঠতি মুখে পাকা ঘুঁটি আপন দোষে কাঁচি ।

সমাজ সংস্কার রইল তোলা গঙ্গা নেয়ে বাঁচি ।

মিলে ঘুমে কচ্ছিন্ন কাজ কেউ বলেনি ঠাকা ।

হজুর করে উঠতে গিয়ে হলেম একাভেকা ॥

দাদার বুদ্ধি নিতে গিয়ে বুদ্ধি গেল উড়ে ।

বদনাম টা রটলো শেষে সোনার বাঙ্গালা জুড়ে ॥

গাধা ও তুমি

সভ্য মহাশয়! আমরা ভাক্ত সমাজ সংস্কারক, আপনদের
মধ্যে আমাদের মত কেউ আছেন কি? থাকেন তো
সাবধান!

(যবনিকা-পতন।)

Printed by B. L. Dass
at the "NEW CALCUTTA PRESS"
No. 3 Beadon Square, Calcutta.

